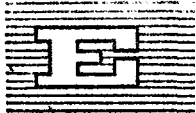


ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
GENERAL

E/CN.4/1252
9 March 1977

RUSSIAN
Original: French

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Тридцать третья сессия
Пункт 12 повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД В ЛЮБОЙ ЧАСТИ МИРА, ОСОБЕННО
В КОЛОНИАЛЬНЫХ И ДРУГИХ ЗАВИСИМЫХ СТРАНАХ И ТЕРРИТОРИЯХ

Вербальная нота от 9 марта 1977 года Постоянного представителя Сирийской
Арабской Республики при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве
на имя Председателя Комиссии по правам человека

Постоянный представитель Сирийской Арабской Республики в Женеве выражает признательность Председателю Комиссии по правам человека и имеет честь просить его распространить прилагаемый при сем документ среди уважаемых членов Комиссии в качестве ответа на лживые утверждения, содержащиеся в документе E/CN.4/1251 от 9 марта 1977 г. относительно граждан Сирийской Арабской Республики иудейского вероисповедания.

Постоянный представитель Сирийской Арабской Республики пользуется этой возможностью и т.д.

(подпись)

Диа Аллах Эль Фатал
Постоянный представитель

GE.77-3883

On Syrian Jews

О СИРИЙСКИХ ЕВРЕЯХ

E/CN.4/1252
page 2

Майк Уоллес интервьюирует фармацевта Альберата Нусейри при подготовке своего первого репортажа для передачи "60 минут" в феврале 1975 года.



Mike Wallace interviews the pharmacist Albert Nusseiri in his first "60 Minutes" show of February 1975.

В феврале 1975 года после передачи новостей "Си Би Эс" "60 минут", посвященной Сирии, группы американских евреев направили протесты, так как в ней говорилось о том, что 5 000 граждан Сирии еврейского происхождения живут в нормальных условиях, свободны в выборе профессии и отпраздновании религиозных обрядов, а также лояльны по отношению к правительству Сирии. Конгресс американских евреев (КАЕ) выступил с официальной жалобой против "Си Би Эс Ньюс" и корреспондента Майка Уоллеса (который придерживается иудейского вероисповедания) и обвинением против показа репортажа, в результате которого "создается совершенно неверная и искаженная картина". "Си Би Эс" повторила передачу в июне 1975 года, привела критические высказывания и выступила в защиту первого показа. В марте 1976 года Майк Уоллес совершил вторую поездку в Сирию и подготовил новый и более широкий репортаж, в котором еще раз заявил, что сирийские евреи ведут нормальный и даже процветающий образ жизни.

A February 1975 CBS News "60 Minutes" program on Syria triggered an outpouring of protests from American Jewish groups because it depicted Syria's 5,000 Jewish citizens living normal lives, free to engage in professional and religious life, and loyal to the Syrian government. The American Jewish Congress (AJC), registered a formal complaint against CBS News and reporter Mike Wallace, (who happens to be of the Jewish faith) charging the show with "excessive, inaccurate and distorted" reporting. CBS repeated the program in June 1975, citing the criticisms and defending the original presentation. Mike Wallace made a second trip to Syria and in March 1976 Broadcasted a new and more in-depth program in which he concluded once again that the life of Syrian Jews is normal and even prosperous.

Протесты в связи с репортажем по программе "60 минут", посвященной жизни еврейской общины в Сирии, еще раз свидетельствуют о постоянно проводимой за пределами Сирии кампании с целью "доказать", что правительство Сирии систематически преследует и эксплуатирует своих граждан еврейского происхождения. КАЕ распространил брошюру, в которой утверждалось, что сирийские евреи живут в тревоге, подвергаются ограничениям, пыткам, насилию, их терроризируют и убивают". Нападкам сионистов подвергался даже журнал "Нейшл джиографик". В статье, посвященной Дамаску, которая была опубликована журналом в апреле 1974 года, говорилось о терпимом отношении сирийского правительства к гражданам еврейского происхождения и приводилось высказывание раввина Дамаска о том, что еврейская община считает Сирию своей родиной и что ее члены не имеют желания покидать страну.

Подверглось пикетированию центральное учреждение Национального географического общества в Вашингтоне, а его старшие сотрудники - угрозам. Еврейские делегации постоянно выражали свои протесты. В результате этого давления журнал нарушил восьмидесятишестилетнюю традицию и опубликовал отказ от своего заявления. Вопреки утверждениям о плохом обращении с проживающими в Сирии евреями иностранные журналисты стали получать все больше сведений о том, что сирийские граждане иудейского вероисповедания живут в нормальных условиях. Дэвид Херст, многолетний корреспондент газеты "Гардиан" на Ближнем Востоке, изучил обвинения КАЕ и в феврале 1975 года написал статью, в которой пришел к выводу о том, что они не отвечают действительности. Ирэна Биссон, корреспондентка "Гардиан", в июле 1974 года писала, что "западные дипломаты и жители Дамаска утверждают, что с сирийскими евреями плохо не обращаются. В таком небольшом городе, как Дамаск, скрыть факты плохого обращения было бы невозможно". В июле 1974 года Поль Мартин, корреспондент лондонской газеты "Таймс", писал: "Еврейская община имеет две синагоги, две школы, получающие поддержку от иностранных еврейских организаций". В бельгийском издании "Либр Бельжик" сообщалось: "Еврейский квартал не похож на гетто. В нем нет военных, полиции и ограждений".

h

The furor over the "60 Minutes" portrayal of Syria's Jewish community was but one instance of a persistent campaign outside Syria to "prove" that the Syrian government systematically harasses and exploits its Jewish citizens. The AJC has circulated a pamphlet charging that the lives of Syrian Jews are "fraught with harassment, restrictions, terror, torture, rape and murder". Even the *National Geographic* magazine was not immune to Zionist attack. An April 1974 *Geographic* story on Damascus described the Syrian government as tolerant towards its Jewish citizens and quoted a Damascus rabbi as saying that the Jewish community considered Syria its home and that its members had no wish to leave.

The headquarters of the National Geographic Society in Washington was picketed, personal threats were made against senior staff members, and a steady stream of Jewish delegations registered their protests. As a result of this pressure the magazine broke 86 years of tradition and printed a retraction. Yet weighed against Jewish allegations of the mistreatment of Syrian Jews is a steadily growing body of evidence collected by foreign journalists demonstrating that the Syrians of Jewish faith do lead normal lives. David Hirst, veteran Middle East correspondent for the *Guardian* examined the charges of the AJC and in a February 1975 article concluded that there was little substance to them. Irene Beeson, also of the *Guardian*, wrote in July of 1974, "Western Diplomats and residents of Damascus say there has been no evidence of ill treatment of the Syrian Jews. It would be impossible to hide such things in a small city like Damascus". Paul Martin of *The Times* (London) wrote, also in July 1974, "The (Jewish) community is self-contained with its two synagogues, two schools supported by foreign Jewish institutions." *La Libre Belgique*, a Belgian publication, stated, "Nothing in the Jewish Quarter suggests a ghetto. No military presence, no police, no barriers".

Иностранцы, критикующие политику правительства Сирии, подняли несколько спорных вопросов относительно жизни еврейской общины в Сирии.

Foreigners critical of Syrian government policies have raised several disputed issues concerning life in the Syrian Jewish Community:



Эмиграция и поездки за рубеж

Сирию обвиняют в том, что евреи в стране лишены права эмигрировать. Однако нигде не упоминается, что ограничение, а не отказ в праве на эмиграцию применяется ко всем сирийским гражданам. Регулирование правительством вопроса эмиграции основывается частично на усилении замедлить процесс выезда талантливых людей, именуемый "утечкой умов", или обеспечить выполнение ими обязанностей гражданина, включая военную службу, до отъезда из страны навсегда. Выпускники университета, в числе которых много сирийских евреев, особенно нужны для оказания помощи в развитии страны.

emigration and international travel

The charge is made that Syrian Jews are denied the right to emigrate. Nowhere is made mention, however, that restriction not denial of emigration applies to all Syrian citizens. Governmental regulation of emigration stems in part from an effort to slow the "brain drain" of talented individuals or to make sure that they fulfill national obligations, including military service, before leaving the country for good. University graduates, a group which includes many Syrian Jews, are particularly needed to help in the development of the country.

"Я находился в Дамаске, Сирия, 2 недели (с 25 декабря 1974 года по 8 января 1975 года). За время моего пребывания там я пришел к выводу, что сирийская еврейская община вполне довольна жизнью. Насколько мне известно, никакие препятствия не чинились ни мне, ни моей семье, ни любому другому члену еврейской общины. Через несколько недель я возвращаюсь в Дамаск по делам.

В апреле 1975 года я встретился с г-ном Канади и его матерью Латифехой, которые живут в Нью-Йорке, в Бруклине. Они ездили к проживающему в Сирии брату и не столкнулись ни с какими проблемами при въезде в страну и при выезде из нее".

Джозеф Бокай
8 марта 1976 года

Г-н Бокай, сирийский еврей, бизнесмен, в настоящее время проживает с женой в Бруклине, Нью-Йорк. Он является сыном г-на и г-жи Бакри Бокай, проживающих в Дамаске сирийских евреев.

Майк Уоллас прогуливается во дворе дома семьи Бокай, в Дамаске.

"I visited Damascus, Syria for two weeks (December 25, 1974 until January 8, 1975). During my stay there I found the Syrian Jewish Community to be quite happy. I was not restricted in any way and to my knowledge neither was my family or any (other) member of the Jewish Community. I am returning again to Damascus for business purposes in a few weeks.

In April 1975 I met Mr. Kanadi and his mother Latifeh in Brooklyn, New York. They were visiting a brother there and were able to depart (from) and return to Syria without any problems."

Joseph Bocai
March 8, 1976



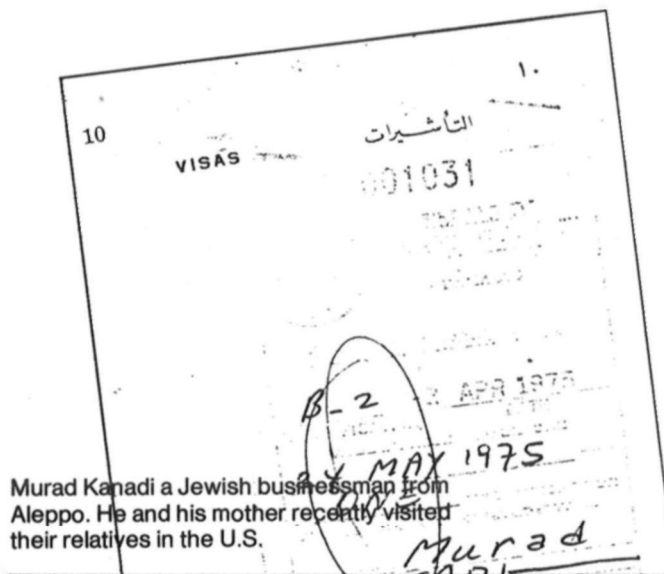
Mr. Bocai, a Syrian Jewish businessman is now residing with his wife in Brooklyn, New York. He is the son of Mr. & Mrs. Bakri Bocai of the Syrian Jewish Community in Damascus.



Mike Wallace taking a walk in the courtyard of the Bocai's home in Damascus.

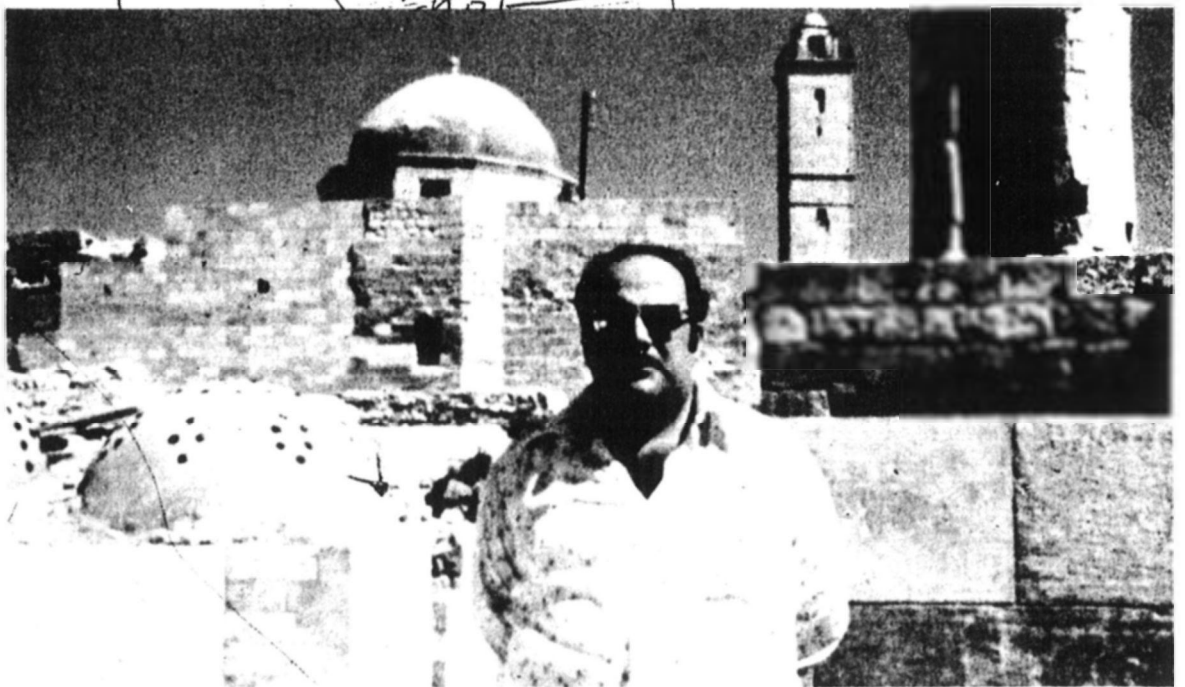
Мурад Канади, еврей, бизнесмен из Алеппо. Он и его мать недавно гостили у своих родственников в США.

Из-за существующего военного положения евреям разрешают эмигрировать только в те страны, которые не выполняют роли транзитного пункта иммиграции в Израиль. В недавнем интервью "Си-Би-Эс" для передачи "60 минут" президент Хафес аль Ассад задал вопрос: "Разве можно полагать, что, находясь с Израилем в состоянии войны, мы согласимся предоставить ему людские ресурсы?".



Murad Kanadi a Jewish businessman from Aleppo. He and his mother recently visited their relatives in the U.S.

Because of the existing state of war Jews are permitted to emigrate only to countries which will not serve as a transit point for immigration to Israel. In a recent interview on "60 Minutes" (CBS) President Hafez al Assad raised the question "How could anyone imagine that we can supply Israel with human resources while we are in a state of war?"



ПОЕЗДКИ ПО СТРАНЕ

Сирию обвиняют в том, что не всем евреям разрешается ездить по стране. Сирийское правительство фактически не проводит политики, которая распространяется только на евреев. В военное время и в других особых обстоятельствах сирийские мусульмане, христиане и евреи должны иметь специальное разрешение на переезд из одного города в другой, а иногда и при поездках в рамках одного города. В большинстве случаев власти удовлетворяют просьбу. В своем третьем репортаже Уоллас сообщил, что "... в настоящее время евреям достаточно лишь информировать местный полицейский участок о поездке по Сирии".

"Д-р Назим Куатри утверждает, что для живущих в Сирии евреев не является особого комендантского часа. Он сказал нам, что все евреи могут ездить беспрепятственно".

domestic travel

The charge is made that Syrian Jews are singled out for restrictions concerning travel within the country. In fact, the Syrian government has no travel policies that pertain solely to Jews. During wartime and in other special circumstances, Syrian Muslims, Christians and Jews need special permission to travel from one city to another, and sometimes to travel within the city. In most cases, authorization is granted upon request. Wallace in his third broadcast reported that " . . . a call to the local police station is sufficient notification now for Jews to travel throughout Syria."



"Dr. Nasim Quatri is proof that there is no curfew for Jews in Syria and he told us that all Jews can travel freely."*

ЕВРЕЙСКИЙ
КВАРТАЛ

Еврейская домохозяйка - типичное лицо жителя Дамаска

Въезд в еврейский квартал

Сирию обвиняют в том, что евреи в Дамаске могут жить только в одном квартале. Всем, кто знаком с историей Ближнего Востока с времен Оттоманской империи, известно, что многие религиозные и этнические меньшинства этого региона селились вместе в определенных кварталах главных городов, где они занимались, в основном, своими делами. Такие кварталы совершенно не похожи на изолированные гетто Европы и России. Даже сегодня в Дамаске существует курдский квартал, марокканский квартал и мухаджиринский (иммигрантский) квартал. В настоящее время сирийские евреи живут в различных частях города, а сирийские мусульмане и христиане - в еврейском квартале.



A Jewish housewife — A typical Damascene face.

the jewish quarter

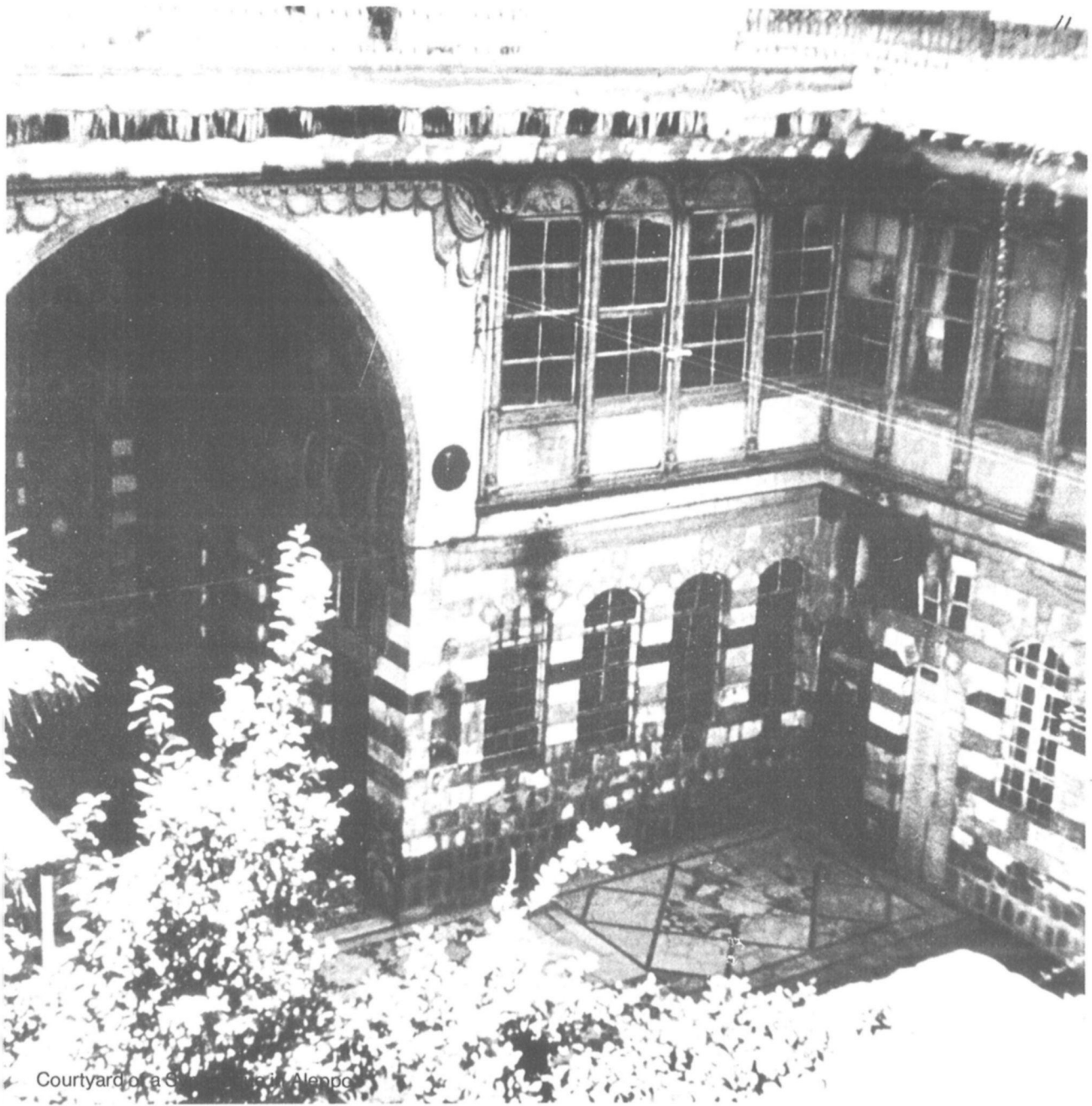
Entrance to the Jewish Quarter.



The charge is made that Syrian Jews are confined to one residential area in Damascus. Those familiar with the Middle East know that since Ottoman times the many religious and ethnic minorities of the region have congregated in certain sections of major cities, where they conducted most of their affairs. Such sections are entirely different from the isolated ghettos of Europe and Russia. There is still today a Kurdish Quarter, a Moroccan Quarter and a Muhajirin (immigrants) Quarter in Damascus. Today, Syrian Jews live in various parts of the city, and Syrian Muslims and Christians in turn live in the Jewish Quarter.

Blank page

Page blanche



Courtyard of a house in Aleppo

Blank page

Page blanche



ИНТЕРВЬЮ

Выдвигается обвинение в том, что иностранные журналисты и не являющиеся сирийцами другие лица, которые хотят взять интервью у сирийских евреев, могут брать у них интервью лишь в присутствии чиновников правительства и не вправе самостоятельно выбирать интервьюируемых. Иностранным журналистам, которые не знают языка и особенностей народа, предоставляются переводчики и гиды, услуги которых они могут принять или отклонить. В опубликованной "Гардиан" в феврале 1975 года статье Дэвид Херст сообщил: "Я имел беседы с отдельными представителями сирийских евреев и их группами с помощью и без помощи сирийских властей". Через год в начале своей передачи 21 марта Майк Уоллес заявил: "Нам разрешили разговаривать с любым, с кем мы хотели, со многими в частном порядке".

Майк Уоллес в Дамаске интервьюирует г-на и г-жу Альберт Нуссейри, выдающегося фармацевта (слева), и семью г-на Бокай, известного вышедшего в отставку бизнесмена (справа)

interviews

The charge is made that foreign journalists and other non-Syrians seeking to interview Syrian Jews are required to have government officials present and that they cannot select their subjects. Foreign journalists who are unfamiliar with the language and the people are provided with translators and guides whose services they are free to accept or decline. David Hirst of the *Guardian* commented in his February 1975 article, "I spoke to several Syrian Jews, individually or in groups, with or without the aid of the Syrian authorities." Over a year later at the outset of his March 21st broadcast Mike Wallace stated: "We were permitted to talk to anyone we wanted, many of them in private."

Mike Wallace in Damascus, interviewing Mr. and Mrs. Albert Nusseiri, a leading pharmacist (*left*) and the family of Mr. Bocai, a well-known retired businessman. (*right*)



Сирию обвиняют в том, что сирийским евреям не разрешают соблюдать религиозные обряды и сохранять свою культуру. В Сирии иудаизм и иврит преподаются наряду с предметами, изучаемыми по обычной программе, в двух частных еврейских школах. Табита Петран сообщает журналу "Сирия", что "сирийским евреям никто не угрожает, и они пользуются полной свободой в области культуры и религии".

РЕЛИГИЯ И
КУЛЬТУРА



The charge is made that Syrian Jews are not permitted to practice their religion or preserve their culture. Judaism and Hebrew are taught along with the standard curriculum at Syria's two private Jewish schools. Tabitha Petran states in *Syria*, "Jewish Syrians live unmolested and with full cultural and religious freedom."

religion and culture



Майк Уоллес и раввин Хамра
во дворе расположенной в
Дамаске еврейской школы, по-
чающей поддержку от Парижско-
го Французского Союза.

400 гостей, включая мусульман и
христиан, приняли участие в
свадьбе мисс Муваддеб, дочери
ювелира, и сына раввина (18 ян-
варя 1976 года).

Mike Wallace with Rabbi Hamra in the playground of a Damascene Jewish school sponsored by the *Alliance Francaise* in Paris.



400 guests, including Muslim and Christian friends, attended the wedding of Miss Muwaddeb, the goldsmith's daughter, to the Rabbi's son (*below*) on January 18, 1976.



ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ...

Сирию обвиняют в том, что на проживающих в стране евреев распространяется комендантский час. Во время октябрьской войны этот комендантский час действовал на территории всего Дамаска. По сообщению Майка Уоллеса, доктор Назим Катри утверждает, что сирийским евреям особый комендантский час не объявлен. Он заявил: "Мы сфотографировали доктора Катри и его невесту после полуночи в одном из ночных клубов Дамаска".

Сирию обвиняют также в том, что проживающим в стране евреям отказывают в выдаче водительских прав. Это заявление было опровергнуто в репортаже Майка Уоллеса для программы "60 минут", когда мать одного сирийского еврея сказала господину Уоллесу, что "ее сын ушел, чтобы пригнать свой автомобиль". Кроме того, утверждалось, что "Моссави" печатается крупными красными буквами на удостоверениях личности сирийских евреев. Это заявление было опровергнуто, когда господин Уоллес ознакомился с документом доктора Хасбани и не обнаружил такой пометки. Кроме того, положительная роль, которую сирийские евреи играли и продолжают играть в профессиональной, культурной и деловой жизни Сирии, представляет большее значение, чем опровержение обвинений. При вынесении объективной оценки подлинного положения сирийских евреев следует иметь в виду, что Сирия является развивающейся страной, в которой богатство встречается не часто. Лишь немногие имеют автомобили, телефон или телевизоры. Среди этого меньшинства - христиане, мусульмане и евреи.

Доктор Хасбани, врач-еврей,
показал господину Уоллесу во
время интервью свое удостоверение
личности. В нем не указано вероис-
поведание доктора.

etcetera...

The charge is made that Syrian Jews are subjected to a curfew. The curfew in question took place during the October War and was imposed on the entire city of Damascus. According to Mike Wallace, Dr. Nasim Qatri is proof that there is no curfew for Jews in Syria. He reported "We photographed Dr. Qatri and his new bride, after midnight at one of Damascus' night clubs." Similarly, the charge is made that Syrian Jews are denied drivers' licenses, a claim that was punctured in Mike Wallace's report on "60 Minutes" when Mr.

Wallace was told by the mother of a Syrian Jew that her son "had gone off to pick up his car". An additional charge made was that "Mossawi" is printed in large red letters on the identity cards of Syria's Jews. This was refuted when Mr. Wallace examined the card of Dr. Hasbani and discovered this label was nowhere to be found.

However, of greater significance than refutation of charges is the positive role that Syrian Jews have played and continue to play in the professional, culture and business life of Syria. An objective assessment of the true status of Syria's Jews must bear in mind that Syria is a developing country where luxuries are scarce. Only a small percentage of the population have cars, telephones or television sets. This minority includes Christians, Muslims and Jews.

Dr. Hasbani a Jewish physician, when interviewed by Wallace showed him his identity card. The card did not indicate the doctor's religion.



Шехадех Катри, юрист-еврей, в своем кабинете в Дамаске беседует
в двумя клиентами-мусульманами.



Shehadeh Qatri a Jewish lawyer in his Damascus office with two Muslim clients.

Число студентов-евреев, обучающихся в университетах, превышает число представителей мусульманской или христианской общины.

В формах заявлений о приеме на работу и на учебу не требуется сообщать о вероисповедании.

Хазибах Мулаббасати, еврейка-студентка фармацевтического факультета дамасского университета. В заполненной ею форме заявления о приеме в учебное заведение вероисповедание не указывается.



Hasibah Mulabbasati a Jewish student of pharmacy at The University of Damascus, her application form for admission to the school does not request a listing of

Сирийские евреи являются наиболее процветающими бизнесменами и специалистами в стране. Результаты ознакомления с положением, существующим в области преподавания, права, медицины и розничной торговли, свидетельствуют о том, что значительная часть сирийских евреев занимается наиболее престижными видами деятельности. Никакой гражданин Сирии не подвергается ограничению при выборе своей карьеры или места работы.

При оценке дохода на душу населения можно сделать вывод, что сирийские евреи материально более обеспечены, чем население в целом.

Джек Муваддеб — "ювелир, один из самых богатых торговцев в общине".

Саун Нуссейри или "медный король", как его называют в Сирии, с женой. "Он продает свои товары не только туристам, он также делает подарки для официальных гостей правительства".

Syrian Jews are included among the most prosperous business and professional people in the country. Examination of the fields of teaching, law, medicine and a retail merchandising reveals a significant proportion of Syrian Jews in the most prestigious occupations. No Syrian citizen is restricted in choosing his career or place of employment.

It is probable that on a *per capita* basis Syria's Jews are better off financially than the population as a whole.

Jack Muwaddeb — *"The goldsmith, one of the wealthiest merchants in the community."**



Sayyun Nusseiri — or 'The King of Copper' as known in Syria, with his wife. *"He sells his wares not just to tourists but also provides gifts for official government visitors."**



Д-р Назим Хасбани - "самый популярный из врачей-евреев. К нему приходят пациенты, главным образом мусульмане, проживающие не только в городе, но и в отдаленных деревнях. Ежедневно он принимает по 60 пациентов".



Dr. Nasim Hasbani — *"The busiest of the Jewish doctors whose patients mainly Muslim come not just from the city but from villages many miles away . . . He sees as many as sixty patients a day."**



"Торговец мясом в квартале Кошер, у которого покупателями являются как мусульмане, так и христиане".

Ивет Хасках, еврейка-фармацевт в своей типичной дамасской аптеке.

"... ОНИ ПРИХОДЯТ КО МНЕ ЧАЩЕ, ПОТОМУ ЧТО Я ЕВРЕЙ"

Д-р Хасбани рассказывает в интервью Майку Уоллесу о своих пациентах мусульманах и христианах.

*"The neighborhood Kosher butcher who numbers Muslims and Christians among his customers."**



Yvette Khaskah a Jewish pharmacist in her typical Damascene pharmacy.



"... because I am Jewish, they come to me more."

Dr. Hasbani discussing his Muslim and Christian patients in his interview with Mike Wallace.

Студент-еврей на лекциях в медицинском училище.

"Сапожник-еврей в кафияхе больше похож на араба, чем на еврея. Его предки жили в этом квартале в течение многих веков",

"В сирийской школе портной-еврей шьет форменную одежду для студентов".



A Jewish student
attending class in the
Medical College.

*"A Jewish cobbler who wears
a kaffiyah looks more Arab
than Jewish . . . his family has
lived in The Quarter for many
centuries."**



*"A Jewish tailor making
uniforms for the students
at a Syrian school."**



Преподаватель-еврейка детской школы
в Маймонидес.

Д-р Назим Катри - "процветающий зубной
врач".

Студентка-еврейка, изучающая медицину.



A Jewish teacher at The
Maimonides School for
Children.



Dr. Nasim Qatri — “a
prospering Dentist.”*



A Jewish student of Medicine

Заки Бланка — инженер-еврей
и старший чиновник Министерства
сельского хозяйства

"ПО МНЕНИЮ НАШЕГО АМЕРИКАНСКОГО
ПОСЛА В ДАМАСКЕ, ПЕРЕДАЧА ПОЛНОСТЬЮ
СООТВЕТСТВОВАЛА ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТИ"

Майк Уоллес

Репортаж для теле-
визионной компании
"Си Би Эс",
15 февраля 1976 г.

Евреи, проживающие в Сибири, а также в других странах арабского мира, вне всякого сомнения, оказались в трудном положении в результате создания Израиля в Арабской Палестине в 1948 году. Израиль постоянно пытался осложнить отношения между еврейской общиной и ее арабской родиной. Несмотря на эти попытки, источником надежды на будущее является исторически сложившееся в арабском мире взаимоотношение религий мусульман, христиан и евреев.

Арабский мир стал местом убежища для евреев, бежавших из Европы христиан и преследовавшихся со времен испанской инквизиции. Арабский мир принимал еврейских беженцев, бежавших от Гитлера, даже после того, когда двери Соединенных Штатов Америки и Великобритании закрылись перед ними.

Выпады сионистов против сирийского правительства в связи с положением еврейского меньшинства порождают озабоченность у проживающих в Сирии евреев. В многочисленных интервью представителям иностранной печати Селим Тотах, председатель совета сирийской еврейской общины разоблачил эти лживые утверждения. В 1971 году Джон Кулли из



Zaki Blanca a Jewish engineer
and a senior official in the
Ministry of Agriculture.

*“Our American
Ambassador to
Damascus felt
that broadcast
was 100% on
target.”*

Mike Wallace
Talking Back to CBS
Television Network
February 15, 1976

There is no doubt that Jews living in Syria, as well as in other parts of the Arab World, have been placed in an awkward situation by the creation of Israel in Arab Palestine in 1948. Israel has constantly attempted to strain the relationship between the Jewish Community and its Arab homeland. Despite these attempts, the historic interaction of the Muslim; Christian and Jewish religions in the Arab World is a source of hope for the future.

The Arab World has served as a place of refuge for Jews fleeing from Christian Europe and persecution since the Spanish Inquisition. The Arab World continued to receive Jewish refugees fleeing from Hitler long after the doors of the United States and Great Britain were closed to them.

Zionist allegations against the Syrian government concerning the Jewish minority are a source of concern to the Jews in Syria. In numerous interviews with members of the foreign press, Selim Totah, President of the Syrian Jewish community council, has denounced these

"Монитор" привел следующие высказывания г-на Тотаха: "Я настроен более воинственно, чем другие, когда речь идет о защите моих прав". Религиозный совет еврейской общины в Сирии выступил с официальным заявлением, осуждающим попытки неверно представить реальную жизнь еврейской общины. Ее члены считают себя только сирийскими гражданами и хотят, чтобы за границей их также считали только таковыми.

Недавно американский раввин Эльмер Бергер выступил со следующим красноречивым заявлением по этому поводу:

"Сирийским евреям грозит опасность не со стороны людей, исповедующих другую религию, и не со стороны большинства народа страны или сирийского правительства, а со стороны сионистов, утверждающих, что они играют роль миссии, спасая евреев. В результате угнетенные стали угнетателями. В длинной истории трагедий и страданий евреев этот период, возможно, является самым ужасным и многострадальным."

allegations as false. John Cooley of the *Monitor* quoted Mr. Totah in 1971 as saying: "No one is more militant than I am when it comes to standing up for my rights". The Religious Council of the Jewish Community of Syria has issued a formal statement repudiating attempts to misrepresent the reality of Jewish community considers itself and wishes to be considered by others abroad as Syrian citizens above all else.

American Rabbi Elmer Burger eloquently summarized the issue by recently stating:

"The security of the Jews of Syria is threatened not on any religious basis and not by the majority of the people of the country or by the Syrian government, but by the Zionist apparatus who claim in a messianic sense to be saving the Jewish people — and so the oppressed have become the oppressors. And in the long history of Jewish tragedy and suffering this may well be the most tragic and unhappy chapter of all."



"ОТРИЦАТЬ ЭТО ЗНАЧИТ
ОТРИЦАТЬ УВИДЕННОЕ"

Майкл Уоллес
во время второго репортажа
для программы "60 минут" в
марте 1976 года

*“To deny
that,
is
to deny
what
we
have seen.”*

Mike Wallace
in his second “60 Minutes” show
March 1976



Все фотоснимки этой брошюры
взяты из репортажа "Си Би Эс"
"60 минут", за исключением сле-
дующих:

Г-н Жозеф Бока - стр. 7,

Домохозяйка - стр. 9,

Г-н Хасибак Мулабасати - стр. 17,

и раввин Эльмер Бергер - стр. 24.

Снимки на стр. 9 и 24 взяты из
фильма Тито Хоуарда "Репортаж
из Сирии".

Снимки на стр. 7 и 17 предостав-
лены их владельцами.

Цитата из репортажа "Си Би Эс"
"60 минут",
21 марта 1976 года.



All photos in this booklet
are taken from CBS
"60 Minutes", with the
exception of the
following:

Mr. Joseph Bocai — p. 7;
The Housewife — p. 9;
Ms. Hasibah Mulabasati
— p. 17 and Rabbi Elmer
Berger — p. 24

The pictures on p. 9
and 24 were taken from
Report from Syria a film
by Tito Howard.

The pictures on p. 7 and
17 were provided by their
owners.

* Quotations from CBS
"60 Minutes" of
March 21, 1976

Опубликовано "НААА",
Вашингтон, О.К.
1976 год

Published
by
NAAA
Washington, D.C.
1976